03410280618

### Dawn Editorial With Urdu Translation 26 August 2025

#### Ties that bind

RELATIONS between Pakistan and Bangladesh, which had hit a low point (کم ترین سطی) during Sheikh Hasina Wajed's rule, are on the mend (اصلاح/بستری) under the interim (عارضی) administration in Dhaka.

Foreign Minister Ishaq Dar recently wrapped up

(انتتام کیا) a trip to Bangladesh — the first time a

Pakistani foreign minister has visited Dhaka in 13

years. He received a warm reception (استقبال), with six

"instruments (معابر المعابر المعاب

Dhaka insists (اصرار کرتا ہے) on an apology (معافی) for the violent upheaval (بنگامه/افراتفری) that led to the break-up (بنگامه/افراتفری) of united Pakistan as well as reparations (اؤك چموك), while Islamabad feels these questions have already been settled (على شده).

Sheikh Hasina's <mark>regime (حکومت)</mark> used the 1971 war to justify (دشمنانه) its hostile (دشمنانه) attitude towards

#### جو باندھتا ہے

پاکستان اور بنگلہ دیش کے درمیان تعلقات، جو شیخ حسینہ واجد کے دور حکومت میں نچلی سطح پر پہنچ گئے تھے، ڈھاکہ میں عبوری انتظامیہ کے تحت بہتر ہو رہے ہیں۔

وزیر خارجہ اسحاق ڈار نے حال ہی میں بنگلہ دیش کا دورہ مکمل کیا

- 13 سالوں میں پہلی بار کسی پاکستانی وزیر خارجہ نے ڈھاکہ کا
دورہ کیا۔ ان کا پرتپاک استقبال کیا گیا، جس میں مختلف شعبوں
میں تعلقات کو مضبوط بنانے کے لیے چھ اآلات" پر دسخط کیے
گئے، جب کہ چیف ایڈوائزر محمد یونس اور بنگلہ دیش کے مشیر
برائے خارجہ امور دونوں نے تعلقات کو مزید گہرا کرنے کی خواہش
کا اظہار کیا۔ سارک کو بحال کرنے پر بھی بات ہوئی، حالانکہ
دونوں ریاستوں میں اس بات پر اختلاف تھا کہ 1971 کے
المناک واقعات سے کیسے رہوع کیا جائے۔

ڈھاکہ اس پرتشدہ سنگامہ آرائی کے لیے معافی مانگنے پر اصرار کرتا ہے جس کی وجہ سے متحدہ پاکستان اوٹنے کے ساتھ ساتھ اس کی تلافی مبھی ہوئی، جب کہ اسلام آباد کو لگتا ہے کہ یہ سوالات پہلے ہیں۔

شیخ حسینہ کی حکومت نے 1971 کی جنگ کو پاکستان کے خلاف اپنے دشمنانہ رویے اور محارت کے ساتھ گرمجوشی کے

Pakistan and warm ties with India. But there have been changes in Bangladesh since then.

For example, after the ouster (برطرفی ) of the Awami League government last year, there have been violent attacks on statues (محمد) and institutions linked to Sheikh Mujibur Rahman — once virtually deified (مقرس بنایا کیا) as 'Bangabandhu' — and the interim set-up has removed his visage (پہرہ / شید) from Bangladeshi currency.

In this context, there is merit (المميت /قدر) in the
Pakistani state's argument (دليل /مؤقف) that differences
over the separation (عليمال) of East Pakistan and the
creation of Bangladesh have been addressed by
Pakistan's 1974 recognition (تسليم كنا) of Bangladesh,

تعلقات کو جواز فراہم کرنے کے لیے استعمال کیا۔ لیکن اس کے بعد بنگلہ دیش میں تدیلیاں آئی ہیں۔

مثال کے طور پر، پیچھلے سال عوامی لیگ کی حکومت کے خاتمے کے بعد، شیخ مجیب الرحمن سے منسلک مجسموں اور اداروں پر پرتشدد حملے ہوئے ہیں - جسے کہفی عملی طور پر ابنگ بندھوا کہا جاتا تھا - اور عبوری سیٹ اپ نے بنگلہ دلیثی کرنسی سے اس کی شکل کو ہٹا دیا ہے۔

یہ رد عمل بڑی حد تک اس لیے پیش آیا ہے کہ شیخ حسینہ کی حکومت نے شیخ مجیب کے گرد شخصیت کے فرق کو فروغ دیا تھا، اور تمام الوزیش قوتوں کے خلاف لیے رحمانہ کریک ڈاؤن شروع کیا تھا۔ اس لیے جب کہ اسلام آباد اور ڈھاکہ دونوں کو 1971 کے واقعات تک پہنچنے کے لیے اپنی بات چیت جاری رکھنی چاہیے، یہ مسئلہ بہتر تعلقات کی راہ میں رکاوٹ نہیں بننا چاہیے، کیونکہ دونوں دارالحکومتوں میں دوستی کی مشترکہ بنیادیں ہیں۔

اس تناظر میں پاکستانی ریاست کے اس استدلال میں خوبی ہے کہ مشرقی پاکستان کی علیحدگی اور بنگلہ دیش کے قیام پر اختلافات کو پاکستان کی طرف سے 1974 میں بنگلہ دیش کو تسلیم کرنے اور جنرل پرویز مشرف کے 2002 کے دورے کے دوران 1971 کی زیادتیوں پر "افسوس" کا اظہار کیا گیا ہے۔

and Gen Pervez Musharraf's expression of "<mark>regret" (افسوس)</mark>" during his 2002 visit for the <mark>excesses (رنیادتیوں)</mark> of 1971.

There is indeed a need for all sides to come to terms with the tragedy (مانح) of 1971, but this does not mean that Islamabad-Dhaka ties should remain forever hostile (دشنانه).

Meanwhile, while the suggestion (بَيْنِ بَرِ مِبْنَ) to revive

Saarc may be well-intentioned (نيک تيتی پر مبنی) it is

impractical (غير عملی) at this point because of India's

intransigence (ضد/ سختی) — even if it is worth a try.

There is already a trilateral (ثين فريقی) cooperation (تقام/طریقه کار)

mechanism (نظام/طریقه کار) involving China, Pakistan and

Bangladesh.

This forum (ادرواله المحلية) can be further explored to deepen ties between the three states, and other regional (المورتال countries who wish to work together for progress (المورتال can be invited (المورتال to join. Pakistan and Bangladesh share a common history and culture, and despite the painful (ادروتال ) events of 1971, they can become partners (المورتال ) in regional progress through trade (المورتال ) and peopleto-people ties. It is hoped (المورتال ) that the next elected government in Dhaka will also work to improve (المورتال ) ties.

1971 کے سانح کے توالے سے تمام فریقین کو سمجھوتہ کرنے کی لیے شک ضرورت ہے لیکن اس کا یہ مطلب نہیں کہ اسلام آباد اور دُھاکہ کے تعلقات ہمیشہ دشمنی کا شکار رہیں۔

دریں اثنا، جب کہ سارک کو بحال کرنے کی تجویز نیک نیتی سے پیش کی جا سکتی ہے، یہ اس وقت محارت کی ہٹ دھرمی کی وجہ سے ناقابل عمل ہے۔ چین، پاکستان اور بنگلہ دیش پر مشتمل سہ فریقی تعاون کا طریقہ کار پہلے ہی موجود ہے۔

تینوں ریاستوں کے درمیان تعلقات کو مزید گرا کرنے کے لیے اس فورم کو مزید تلاش کیا جا سکتا ہے، اور دیگر علاقائی ممالک جو ترقی کے لیے مل کر کام کرنا چاہتے ہیں، ان کو اس میں شامل ہونے کی دعوت دی جا سکتی ہے۔ پاکستان اور ہنگلہ دیش کی تاریخ اور ثقافت مشترکہ ہے اور 1971 کے دردناک واقعات کے باوجود وہ تجارت اور عوام سے عوام کے روابط کے ذریعے علاقائی ترقی میں شراکت دار بن سکتے ہیں۔ امید ہے کہ ڈھاکہ میں اگلی منتخب میں شراکت دار بن سکتے ہیں۔ امید ہے کہ ڈھاکہ میں اگلی منتخب حکومت بھی تعلقات کو بہتر بنانے کے لیے کام کرے گی۔

26 August

### **DAWN**

03410280618

Published in Dawn, August 26th, 2025

#### **Hedging risks**

Nevertheless, it would be wise to act with restraint (ضبط/احتیاط). Speaking at the 'Leadership Summit on Blockchain and Digital Assets: Technology and Innovation', Mr Aurangzeb expressed optimism (امکان/وعده) about the promise (امکان/وعده) of crypto technologies and their potential (امکان/وعده) to improve lives. He noted that embracing (افتیار کرنا/قبول کرنا) blockchain could drive (افتیار کرنا/آگر براهانا) innovation

### ہیجنگ کے خطرات

کرپٹو اثاثوں اور بلاک چین ٹیکنالوجی کے توالے سے وزیر خزانہ محمد اورنگزیب کے خدشات بالکل قابل فہم ہیں اور بالکل غلط نہیں۔ ایسا لگتا ہے کہ، ایک ذمہ دار اسٹیورڈ کی طرح، وہ اس بات کو یقینی بنانا چاہتے ہیں کہ پاکستان ڈیجیٹل کیمیا کے دور میں قدم رکھنے سے پہلے ملک کے بینکنگ اور مالیاتی شعبوں میں کافی حفاظتی جال نصب ہوں۔ مسٹر اورنگزیب کا محتاط انداز انہیں ہمیشہ کرپٹو جال نصب ہوں۔ مسٹر اورنگزیب کا محتاط انداز انہیں ہمیشہ کرپٹو بنا دے گا، جن میں سے بہت سے لوگ ملک کو مزیر اڈوائے کے بنا دے گا، جن میں سے بہت سے لوگ ملک کو مزیر اڈوائے کے بغیر اس لمحے کو پکرٹا دیکھنا چاہیں گے۔

بہر حال، تحمل سے کام لینا دانشمندی ہوگی۔ بلاک چین اور ڈیجیٹل اثاثوں پر لیڈرشپ سمٹ: ٹیکنالوجی اور اختراع میں خطاب کرتے ہوئے، مسٹر اورنگزیب نے کرپٹو ٹیکنالوجیز کے وعدے اور ان کی زندگیوں کو بہتر بنانے کی صلاحیت کے بارے میں پر امیدی کا اظہار کیا۔ انہوں نے نوٹ کیا کہ بلاک چین کو اپنانا مالیاتی شعبے میں جرت، شمولیت اور شفافیت کو فروغ دے سکتا مالیاتی شعبے میں جرت، شمولیت اور شفافیت کو فروغ دے سکتا

03410280618

(جرت/اختراع), <mark>inclusion (شمولیت) and transparency (جدت/اختراع)</mark> in the financial sector.

At the same time, he underscored (اور ديا) the importance of ensuring that any initiatives

(اقالت الميال) undertaken remain within a defined regulatory (اقالت الميال) framework (خواني المورد). He seemed particularly concerned about the potential risks (خطرات) from crypto adoption (خطرات) pertaining to know-your-customer (افترات المردي المورد) and antimoney laundering (من النرزي محالف توانين) regulations (الكراني), sanctions (پاينيال) and monitoring (قوانين/ضوابط) Pakistan's progress on the FATF (الك دينا/واليس له جانا) front.

There is no doubt that interest (ولي على exists in how Pakistan will decide (المناسلة) to engage (المناسلة) with crypto assets and related technologies. The interest is not only from Pakistanis, but also from powerful players (المناسلة) among the global elite (الشرافيه/ أواس). It is, therefore, encouraging (الشرافيه/ أواس) to note that there are mature (بالخ النظر/ سنجيده) voices keeping an eye on the country's interests while this topic is being discussed (زير بحث) at the highest levels of decision-making (فيصله سازى).

For others advising (مشوره دینا) the government on crypto, the correct approach would be to follow the

اس کے ساتھ ہی، انہوں نے اس بات کو یقینی بنانے کی اہمیت پر زور دیا کہ کوئی بھی اقدام ایک مقررہ ریگولیٹری فریم ورک کے اندر رہے۔ وہ خاص طور پر کرپٹو کو اپنانے سے ممکنہ خطرات کے بارے میں فکر مند نظر آئے جو آپ کے صارف کو جاننے اور من لائرنگ مخالف ضوابط، پابندیوں اور نگرانی سے متعلق میں، جو FATF کے محاذ پر پاکستان کی پیشرفت کو بلٹ سکتے ہیں۔

اس میں کوئی شک نہیں کہ پاکستان کس طرح کرپٹو اثاثوں ادر متعلقہ ٹیکنالوجیز سے منسلک ہونے کا فیصلہ کرے گا اس میں دلچیپی موجود ہے۔ دلچیپی صرف پاکستانیوں کی نہیں بلکہ عالمی اشرافیہ کے طاقتور کھلاڑیوں کی بھی ہے۔ لہذا، یہ نوٹ کرنا توصلہ افزا ہے کہ ملک کے مفادات پر نظر رکھنے والی بالغ آوازیں موجود ہیں جب کہ فیصلہ سازی کی اعلیٰ سطح پر اس موضوع پر بات ہو رہی ہے۔

کرپٹو پر حکومت کو مشورہ دینے والے دوسروں کے لیے، وزیر خزانہ کی قیادت پر عمل کرنا درست طریقہ ہوگا۔ یہ اس بارے میں ہے

finance minister's lead. It is concerning (تثویثناک) that
Bilal Bin Saqib, the youthful (افرجوال) special assistant
to the prime minister on blockchain and
cryptocurrency, chose to skip (پهمورُ دينا/فائب رينا) the
summit the finance minister had seen fit to attend in
person.

کہ بلاک چین اور کریدپڑو کرنسی کے بارے میں وزیر اعظم کے نوجوان خصوصی معاون بلال بن ثاقب نے اس سمٹ کو چھوڑنے کا انتخاب کیا جس میں وزیر خزانہ کو ذاتی طور پر شرکت کرنا مناسب سمجھا تھا۔

More so because he is expected to lead the conversation (گفتگو/ نحث) on crypto adoption. It is hoped that, in general, those appointed (العرد مرامة) to assist the government in crypto-related matters are taking their assignments (زعر داریان) seriously. The involvement (شمولیت) of powerful actors (شمولیت) should not be a reason for them to take due diligence (احتیاط/ مختاط دویه) lightly. As Mr Aurangzeb pointed out, there is much at stake (داؤ پر گاما), and it is, therefore, necessary to proceed (احتیاط/ مختاط دویه) Proceed (احتیاط/ کیارده سے زیاده).

Published in Dawn, August 26th, 2025

مزید اس لیے کہ اس سے توقع کی جاتی ہے کہ وہ کرپٹو اپنانے پر گفتگو کی قیادت کرے گا۔ امید کی جاتی ہے کہ، عام طور پر، کرپٹو سے متعلقہ معاملات میں حکومت کی مدد کے لیے مقرر کیے گئے افراد اپنی ذمہ داربوں کو سنجیگ سے لے رہے ہیں۔ طاقتور اداکاروں کی شمولیت ان کے لیے مناسب احتیاط کو جلکے سے لینے کی وجہ نہیں ہونی چاہیے۔ جیسا کہ مسٹر اورنگزیب نے اشارہ کیا، بہت کچھ داؤ پر لگا ہوا ہے، اور اس لیے انتہائی احتیاط اور ذمہ داری کے ساتھ آگے بڑھنا ضروری ہے۔

#### **Squanderedriches**

PAKISTAN's cultural (ثقافتی) wealth (دولت/سرمایه)

represents the country's huge untapped (غیر استعمال)

فیر استعمال) for tourism (صلاحیت) and

diplomacy (صلاحیت). An exhibition (شانش) themed

'Respecting Diverse Civilisations (سناست), Pursuing

(تمبتی کرنا/پیچها کرنا)

(آبنگ with the upcoming summit (آبنگ of the

### دولت اُڑا کی

پاکستان کی ثقافتی دولت اس ملک کی سیاحت اور سفارت کاری کے لیے لیے بیناہ صلاحیت کی نمائنگ کرتی ہے۔ شنگھائی کوآپریشن آگنائزیشن کے آئدہ سربراہی اجلاس سے ہم آہنگ ایک نمائش مشترکہ ترقی کا تعاقب 'بیجنگ میں شروع مستوع تہذیبوں کا احترام، مشترکہ ترقی کا تعاقب 'بیجنگ میں شروع ہونے والی ہے۔ شنگھائی تعاون تنظیم کے نورکن ممالک میں سے ایک کے طور پر، پاکستان نے مہر گڑھ سے موہنجوداڑو اور مزید کئی تاریخی ادوار پر محیط 10 نوادرات جھیج ہیں۔

Shanghai Cooperation Organisation, is set to open in Beijing. As one of the nine member states of the SCO (شنگهائی تعاون تنظیم), Pakistan has sent 10 artefacts (شنگهائی تعاون تنظیم) spanning (نوادرات/قدیم اشیاء) a range of historical eras (دور/عدم) — from Mehrgarh to Mohenjodaro and more.

The objects include a female terracotta (المحقى المحتى المحقى المحتى ال

Unfortunately, the idea of economic diversification

(ان على المتراث المتراث

ان اشیاء میں 3500-3000 قبل مسیح کا ایک مادہ ٹیراکوٹا کا مجمہ، 3000-2800 کا پینٹ شدہ برتن، 1800-1800 کا پینٹ شدہ برتن، 1800- BCE 1600 کا گھوڑے کا مجمہ، بدھا کا سر، اور 600-5000 کا ایک جین رسمی ٹینک شامل ہے۔ جبکہ 5000 قبل مسیح کی سٹیٹائٹ انڈس مہر سب سے قدیم آثار ہے، تیسری پوتھی صدی قبل مسیح کے ایالا جاتکا پھر کا تختہ، جس میں مہاتیا بدھ نے ناگا ایالا کو بہتے ہوئے دریائے سوات کو روکنے کا حکم دیا تھا، شاید یہ مزاحمت کا ٹکڑا ہے۔

برقسمتی سے، ایک منفرد وراثت سے فائدہ اٹھا کر معاشی تنوع کا خیال پاکستان سے دور ہے۔ ثقافتی اثاثوں کے وسیع ذخائر، سالوں کے دوران، سمگلنگ، چوری اور عناصر کے ہاتھوں ضائع ہو چکے ہیں۔ ماہرین کا دعویٰ ہے کہ اس لوٹ مارکی وجہ اسمگلنگ نیٹ ورکس اور بااثر حلقوں کے درمیان مضبوط گھے جوڑ، دیمی برادریوں میں جالت اور قبائلی دشمنی کو قرار دیا جا سکتا ہے۔

and influential (باثر) quarters (طبقه / طلقه), ignorance (جالت / لاعلمی) among rural communities and tribal hostilities (دشمنیاں / تنازعات).

We must not lose sight of the lethal (بیلی البیر البیر) رسلک البیر البیر) of unguarded (بیلی البیر) البیر نگرانی کے) and underdeveloped (نیر دستاویزی) westiges (اثار البیانات) — smuggling, which not only benefits racketeers (مافیا/ جرائم پیشر گروه) but also funds terror outfits (دبشتگرد تنظیمین). The power (طاقت) of heritage and customs (رسم و روای) changes (نبریل کرتا ہے) changes (نبریل کرتا ہے) society (کہانیاں /تصورات) society مامل promotes (فروغ دینا) diversity (بیریل کرتا ہے).

یمال تک کہ شہری مراکز میں عجائب گھر بھی خستہ حال ہیں۔
اب وقت آگیا ہے کہ حکمران طبقے کو تحفظ، انفراسٹر کچر سرمایہ کاری
- ٹرانسپورٹ، ٹور گائیڈز، سیکورٹی، رہائش اور دیگر سیاحتی خدمات مارکیٹنگ، سیکورٹی اور بین الاقوامی شراکت داری کے ذریعے ثقافتی
ورثے اور ثقافتی سیاحت کو کھولنے سے حاصل ہونے والے فوائد
کے لیے بیدار ہونا چاہیے۔ اس سے مقامی کمیونٹیز کی حوصلہ افزائی
ہوگی، روزگار پیدا ہوگا، ڈوبتی ہوئی معیشت کو فروغ دینے میں مدد ملے
گی اور نئے سفارتی راستے کھلیں گے۔

ہمیں غیر محفوظ، غیر دستاویزی اور غیر ترقی یافتہ نشانات اسمگلنگ کے مہلک نتائج کو نظر انداز نہیں کرنا چاہیے، جس سے
نہ صرف ریاکاروں کو فائرہ ہوتا ہے بلکہ دہشت گرد تنظیموں کو فنڈز
مجھی فراہم ہوتے ہیں۔ وراثت اور رسوم و رواج کی طاقت بیانیہ کو
برلتی ہے، معاشرے کو برلتی ہے اور تنوع اور اتحاد کو فروغ دیتی
ہے۔

Tuesday

26 August

# **DAWN**

03410280618

Published in Dawn, August 26th, 2025

